

Wiederholte Missachtung der Vertragsbestimmungen durch den Südtiroler Gemeindenverband	Ripetuto disprezzo di norme contrattuali da parte del Consorzio dei Comuni dell'Alto Adige
<p>Nachdem wir den Südtiroler Gemeindenverband durch unseren Vertrauensanwalt auf die Vertragsbestimmung laut Art. 6 des geltenden Einheitstextes hingewiesen haben, hat sich dieser mit Mail vom 17.2.2021 entschuldigt und uns die Rundschreiben, Mitteilungen und Kurzinfos im Personalwesen zugesandt.</p>	<p>Dopodichè abbiamo avvertito il Consorzio dei Comuni dell'Alto Adige con il nostro avvocato di fiducia sul rispetto della norma contrattuale ai sensi dell'art. 6 del vigente testo unico, questo Consorzio con mail del 17.2.2021 si è scusato e ci ha trasmesso le circolari, comunicazioni ed informazioni brevi in materia di personale.</p>
<p>Der Artikel 6 des geltenden E.T. lautet wie folgt:</p>	<p>L'articolo 6 del vigente Testo unico è il seguente:</p>
<p>Art. 6 Information der Gewerkschaften</p>	<p>Art. 6 Informazione dei sindacati</p>
<p><i>1. Der Informationsfluss zwischen den Gewerkschaftsorganisationen und den Körperschaften sowie von den Gewerkschaften an die Bediensteten kann auch mittels E-Mail erfolgen.</i></p>	<p><i>1. Il flusso di informazioni tra le organizzazioni sindacali e gli enti nonché dalle organizzazioni sindacali ai dipendenti può avvenire anche tramite l'utilizzo dell' e-mail.</i></p>
<p><i>2. Die Mitteilungen und Rundschreiben des Gemeindenverbandes an seine Mitglieder im Bereich Personal werden auch den Gewerkschaftsorganisationen zur Kenntnis übermittelt.</i></p>	<p><i>2. Le comunicazioni e circolari del Consorzio dei Comuni ai suoi soci in materia del personale sono trasmesse per conoscenza anche alle organizzazioni sindacali.</i></p>
<p>Leider ist die Einhaltung dieser Vertragsbestimmung nur beim Mail vom 17.2.2021 geblieben, denn hernach hat sich der Gemeindenverband wieder nicht mehr an den Vertragstext gehalten.</p>	<p>Purtroppo il rispetto di questo articolo del testo unico è rimasto fermo con la mail del 17.2.2021, in quanto dopo questa mail il Consorzio dei Comuni nuovamente non ha più rispettato questa norma.</p>
<p>So sind wir z.B. nur durch eine Gemeinde in Kenntnis der Mitteilung des Gemeindenverbandes Nr. 118 vom 7.9.2021 über die Verpflichtung zum Vorweisen des „grünen Passes“ gekommen, womit unserem Mitglied eine unentschuldigte Abwesenheit mit der Suspendierung vom Dienst mitgeteilt wird.</p>	<p>Così per esempio siamo stati messi in conoscenza solo da un Comune sulla comunicazione del Consorzio dei Comuni n. 118 del 7.9.2021 sull'obbligo all'esibizione della „certificazione verde“, con la quale è stata avvisata dell'accertamento dell'assenza ingiustificata con sospensione dal servizio</p>
<p>Diese Nichteinhaltung der Vertragsartikel durch den Südtiroler Gemeindenverband steht im Widerspruch zu jedweder Sozialpartnerschaft und ist für uns ein gewerkschaftsfeindliches Verhalten.</p>	<p>Questo mancato rispetto dell'articolo contrattuale da parte del Consorzio dei Comuni è in netto contrasto con ogni partenariato sociale e costituisce per noi una condotta antisindacale.</p>



Südtiroler
Gemeindenverband
Genossenschaft
Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10
39100 Bozen

Consorzio dei Comuni
della Provincia di Bolzano
Società Cooperativa
Via Canonico Michael Gamper 10
39100 Bolzano

An die
Gemeindeverwaltungen und
Bezirksgemeinschaften der
Autonomen Provinz Bozen

Alle
Amministrazioni comunali e
Comunità Comprensoriali della
Provincia Autonoma di Bolzano

Prot.Nr./n.prot.:5176
Sachbearbeiter: Dr. Gerold Kieser (mailto:gerold.kieser@gvcc.net)
L'incaricato: Tel. 0471/304665 Fax 0471/304625

Bozen-Bolzano, 07.09.2021

Mitteilung Nr. 118/2021 Comunicazione n. 118/2021

Grüne Bescheinigung im Schulbereich – Schulmensa - Modulistik

Certificazione verde in ambito scolastico – mensa scolastica - modulistica

1. Schulmensa – Verpflichtung zum Vorweisen der grünen Bescheinigung

1. Mensa scolastica – obbligo all'esibizione della certificazione verde

In Zusammenhang mit der Verpflichtung der Schüler und Schülerinnen in der Schulmensa bzw. externen Strukturen die grüne Bescheinigung vorweisen zu müssen, werden folgende Informationen gegeben:

In relazione all'obbligo di presentazione della certificazione verde da parte degli alunni e delle alunne nelle mense scolastiche si danno le seguenti informazioni:

Gemäß Punkt 2 der **Dringlichkeitsmaßnahme vom 3.9.2021, Nr. 30** sind die Schülerinnen und Schüler aller Schulstufen, die im Rahmen der schulischen Tätigkeit die Schulmensa benutzen, von der Pflicht, dafür eine grüne Bescheinigung vorzuweisen, befreit.

Ai sensi del punto 2 dell'**ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 30 del 3.9.2021** gli alunni e le alunne delle scuole di ogni ordine e grado che usufruiscono del servizio di mensa nell'ambito dell'attività scolastica sono esentati dall'obbligo di presentazione della certificazione verde.

Auf eine Anfrage einer Gemeinde hin, hat nun das Generalsekretariat des Landes präzisiert, dass dies auch für externe Mensen, solange die Schülerinnen und Schüler in einem anderen Raum als die übrigen Restaurantgäste speisen, gilt.

A seguito di una richiesta di parere di un Comune la Segreteria generale della Provincia ha precisato, che questo vale anche per mense esterne, fintanto gli alunni e le alunne pranzino in una sala diversa dagli altri clienti del ristorante.

Außerdem wurde geklärt, dass dazu kein getrennter Zugang notwendig ist.

Inoltre è stato chiarito che a tal fine non è necessario un apposito accesso.

2. Vordrucke

2. Modulistica

Wie in der Mitteilung Nr. 115/2021 angekündigt, übermitteln wir Ihnen in der Anlage die Vordrucke für die Feststellung der Abwesenheit der Bediensteten sowie für die Suspendierung vom Dienst. Diese wurden auf der Grundlage der Vorlagen für die Landesbediensteten erstellt und an die Bestimmungen, die für die Gemeinden gelten, angepasst.

Come annunciato nella comunicazione n. 115/2021 Vi trasmettiamo i moduli per l'accertamento dell'assenza ingiustificata del personale nonché per la sospensione dal servizio. Questi sono stati predisposti sulla base dei moduli previsti per i dipendenti della Provincia e sono stati adattati alle disposizioni che valgono per i Comuni.

Freundliche Grüße

Cordiali saluti

Der Geschäftsführer / Il Direttore

Der Präsident / Il Presidente

Dr. Benedikt Galler

Andreas Schatzer

Anlagen:

Allegati:

- Maßnahme – Feststellung unentschuldigter Dienstabwesenheit
- Maßnahme - Suspendierung vom Dienst

- Provvedimento - accertamento assenza ingiustificata dal servizio
- Provvedimento - sospensione dal servizio



Südtiroler
Gemeindenverband
Genossenschaft
Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10
39100 Bozen

Consorzio dei Comuni
della Provincia di Bolzano
Società Cooperativa
Via Canonico Michael Gamper 10
39100 Bolzano

An die
Gemeindeverwaltungen und
Bezirksgemeinschaften der
Autonomen Provinz Bozen

Alle
Amministrazione comunali e
Comunità Comprensoriali della
Provincia Autonoma di Bolzano

Prot.Nr./n.prot.:5029

Sachbearbeiter: Dr. Gerold Kieser (mailto:gerold.kieser@gvcc.net)
L'incaricato: Tel. 0471/304665 Fax 0471/304625

Bozen-Bolzano, 02.09.2021

Mitteilung Nr. 115/2021 Comunicazione n. 115/2021

**Grüne Bescheinigung im Schulbereich – Dringlichkeitsmaßnahme des
Landeshauptmannes vom 27.08.2021, Nr. 29**

**Certificazione verde in ambito scolastico – ordinanza contingibile e
urgente del Presidente della Provincia del 27.08.2021, n. 29**

Bekanntlich wurde mit Artikel 1, Absatz 6 des G.D. vom 06.08.2021, Nr. 111 eine Bestimmung eingeführt, welche die Verpflichtung zum Besitz bzw. zum Vorweisen der sogenannten grünen Bescheinigung durch sämtliches Personal des nationalen Schul- und Universitätssystems vom 1.9.2021 bis zum 31.12.2021 vorsieht.

Come è noto con l'articolo 1, comma 6 del DL del 06.08.2021, n. 111 è stata prevista una disposizione che dispone l'obbligo di possedere ed esibire la cosiddetta certificazione verde per tutto il personale scolastico del sistema nazionale di istruzione e universitario dal 1.9.2021 al 31.12.2021.

Diesbezüglich hat der **Landeshauptmann die Dringlichkeitsmaßnahme vom 27.08.2021, Nr. 29** erlassen, welche auszugsweise wie folgt lautet:

A tale riguardo il **Presidente della Provincia ha emanato l'ordinanza contingibile e urgente del 27.08.2021, n. 29** che per estratti ha la seguente dicitura:

„Punkt 3)

Bis zum 31. Dezember 2021 ist das gesamte Personal, das in den Einrichtungen gemäß Punkt 1) (Kleinkinderbetreuungsdienste, Kindergärten sowie in den Grund-, Mittel- und Oberschulen, in den Berufsschulen des Landes und in den Musikschulen) Dienst leistet, verpflichtet, die grüne Bescheinigung laut Punkt 33) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug N. 28 vom 30. Juli 2021 zu besitzen und vorzuweisen.Diese Pflicht gilt nicht für jene Personen, die mit einem geeigneten ärztlichen Attest, das nach den in einem Rundschreiben des Gesundheitsministeriums festgesetzten Kriterien ausgestellt ist, nachweisen, dass sie nicht geimpft werden können; diesen Personen wird dringend empfohlen, sich regelmäßig einem Test zum SARS-CoV 2-Nachweis zu unterziehen.

“Punto 3)

Fino al 31 dicembre 2021 tutto il personale che presta servizio nelle istituzioni di cui al punto 1) (servizi educativi per l'infanzia e scuola dell'infanzia, della scuola primaria, della scuola secondaria di primo e secondo grado, delle scuole professionali provinciali e delle scuole di musica) deve possedere ed è tenuto a esibire la certificazione verde di cui al punto 33) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 28 del 30 luglio 2021.Tale obbligo non si applica ai soggetti esenti dalla campagna vaccinale sulla base di idonea certificazione medica rilasciata secondo i criteri definiti con circolare del Ministero della Salute, per i quali è fortemente raccomandato di sottoporsi regolarmente a test per il rilevamento del virus Sars-CoV-2;

Punkt 4)

Die Nichteinhaltung der Bestimmungen laut Punkt 3) durch das dort genannte Personal gilt als ungerechtfertigte Abwesenheit vom Dienst, und ab dem fünften Tag der Abwesenheit ist das Arbeitsverhältnis ausgesetzt. Für den gesamten Zeitraum der ungerechtfertigten Abwesenheit stehen weder das Gehalt noch andere, wie auch immer benannte Vergütungen oder Lohnelemente zu.

Punto 4)

Il mancato rispetto delle disposizioni di cui al punto 3) da parte del personale ivi previsto è considerato assenza ingiustificata e a decorrere dal quinto giorno di assenza il rapporto di lavoro è sospeso. Per tutto il periodo di assenza ingiustificata non sono dovuti la retribuzione né altro compenso o emolumento, comunque denominato.

Punkt 5)

Die Führungskräfte der Kindergärten und Schulen und die Verantwortlichen für die Kinderbetreuung sowie für die gleichgestellten Schulen und die Universitäten sind verpflichtet, die Einhaltung der unter Punkt 3) genannten Vorschriften zu überprüfen. Die Überprüfung der grünen Bescheinigungen erfolgt mit den in den staatlichen Notstandsbestimmungen vorgesehenen Modalitäten.“

Punto 5)

I dirigenti scolastici e i responsabili dei servizi educativi dell'infanzia nonché delle scuole paritarie e delle università sono tenuti a verificare il rispetto delle prescrizioni di cui al punto 3). Le verifiche delle certificazioni verdi sono effettuate secondo le modalità previste dalla normativa statale emergenziale“

Anwendung der Bestimmungen

Applicazione della normativa

Das Personal, welches aufgrund von unentschuldigter Abwesenheit vom Dienst suspendiert wird, kann ersetzt werden. Die befristeten Arbeitsverträge können mit Hinweis „bis zur Rückkehr des Stelleninhabers“ ausgestellt werden. Bei vorzeitiger Rückkehr des Stelleninhabers müssen die Supplenzverträge vorzeitig aufgelöst werden.

Il personale sospeso a causa di assenza ingiustificata dal servizio può essere sostituito. I contratti di lavoro possono essere stipulati con la dicitura "fino al rientro del/la titolare". In caso di rientro anticipato del/la titolare del posto i contratti di supplenza devono essere risolti in anticipo.

5. Andere Dienstabwesenheiten

Das Personal hat selbstverständlich das Recht, für den Zeitraum vom 01.09.2021 bis zum 31.12.2021, die in den verschiedenen Kollektivverträgen jeweils vorgesehenen Dienstabwesenheiten zu beantragen. Die Anträge müssen jeweils fristgerecht eingereicht werden. Handelt es sich um Abwesenheiten, für deren Genehmigung ein Ermessensspielraum besteht (Beispiel: Unbezahlter Wartestand aus persönlichen, familiären oder Ausbildungsgründen gemäß Artikel 29 des BÜKV vom 12.02.2008), kann dem Antrag nur dann stattgegeben werden, wenn der Dienst durch Ersatzpersonal aufrechterhalten werden kann.

5. Altre assenza dal servizio

Il personale ha, ovviamente, il diritto di richiedere, per il periodo dal 01.09.2021 fino al 31.12.2021, le diverse assenze previste dai rispettivi contratti collettivi. Le richieste devono essere presentate con i termini di preavviso previsti. Qualora si tratta di assenze che possono essere discrezionalmente approvate (esempi: aspettativa non retribuita per motivi personali, di famiglia o di studio di cui all'articolo 29 del contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008) la richiesta può essere accolta se il servizio può essere garantito da parte di personale supplente.

Über eventuelle weitere Entwicklungen zum Thema grüne Bescheinigung werden wir Sie auf dem Laufenden halten.

Vi terremo informati su eventuali ulteriori sviluppi sul tema certificazione verde.

Freundliche Grüße

Cordiali saluti

Dr. Benedikt Galler

Andreas Schatzer

Geschäftsführer / Il Direttore

Der Präsident / Il Presidente

Kategorien: Mitteilungen 2021 | Personal/Kollektivverträge | Gesundheit/Hygiene

